

# “本地化”

研討會

**行政暨公職司**

1989年10月17—18日



# 本地化： 需要討論的課題

金邁豪\*

## (一) 前言

行政暨公職司的公共行政培訓中心，已成為一個專業培訓機構，同時也是以行政管理為主題、特別是有關澳門行政管理的各種意見的討論場所。

在這一思想指導下，在這個中心宣佈啓用的月份內，是時候在此中心召開一系列會議來反映和交換各種意見。在十月十三日，召開了一個有關利用電腦進行教學的會議。預計在十月三十一日，舉辦“專業培訓”研討會。此刻我們正在舉辦一個有關“本地化”的研討會。

作為研討會的統籌人，我有責任介紹主題，描劃有關範圍，目的在於進行分析，不以任何方式防礙與會者作出創造性的貢獻，又不防礙具有豐富內容的討論。

但，重要的是我們要抓住討論的主題，在分析中不要離題，為此我向諸位提出應遵循的意見。

---

\* 行政暨公職司司長

## (二) “本地化”——命題的範圍

我向諸位提議的第一個論點是，“本地化”不是理所當然的目的，不是為“本地化”而“本地化”，“本地化”係要達到一定的目的。據我理解，目的就是要準備澳門在行政管理上、經濟上、社會和文化達到“自立”。我所說的“自立”就是要使澳門的資源能滿足居民絕大部份的基本需求。但是我認為不應把“本地化”和“獨立”混淆起來，更不能與“孤立”混為一談。今天各地人民深深地互相依存着，需要不斷地交流才能得益。

由此，似可以得出這樣的結論，“本地化”嚴格地說，超出了公共行政部門人事問題的範圍。

在這個研討會上，我們要進行分析的，自然是有關澳門公共行政的人力資源問題。但我還堅持認為“本地化”問題不應局限於此，同時又不能把有關人力資源在各方面，尤其是在就業市場供求關係方面，從上面所講的“本地化”全局中脫離開來。

我向大家提出另一個意見，建議研討會期間分析討論應限定範圍。中葡聯合聲明裏所劃定的範圍，就是我們要參考的範圍。所以，請允許我借此機會，摘引一下對我們研討會主題直接有關的那些規定。聯合聲明中第三條規定：

“澳門特別行政區政府和澳門特別行政區立法機關均由當地人組成。（……）”。“原在澳門任職的中國籍和葡籍及其他外籍公務（包括警務）人員可以留用。澳門特別行政區可以任用或聘請葡籍和其他外籍人士擔任某些公職。”

聯合聲明第五條規定：

“澳門特別行政區自行制定有關文化，教育和科技政策，並依法保護在澳門的文物。

澳門特別行政區政府機關，立法機關和法院，除使用中文外，還可使用葡文。”

還有第七條和第九條規定：

“澳門特別行政區可以“中國澳門”的名義單獨同各國、各地區及有關國際組織保持和發展經濟，文化關係，並簽訂有關協定。”和“澳門特別行政區保持財政獨立。”

以上轉錄，一方面為我們將來得出的各種論斷劃出界綫；另一方面，為了加強前面所說的思想：在談到“本地化”的時候，提出“本地化”問題所要包括的前景是有益的，（我會說是“需要”的），特別是在這個時刻，在現在這種研討會上，對於由本地人參加公共行政機構的問題要開拓一些前景，並提出多種可供選擇的方案。

### (三) 會議的展開

首先，我們要看看鄰近地區香港在這方面早已開始了的做法。有關這方面的論述將由高思雅 ( Roger Garcia ) 先生負責。在此我感謝他撥冗光臨和與我們一起討論。

接着，我們就“本地化”的議題展開一些觀點討論，而這些觀點來源於不同的單位，如：公務員團體和屬於私人的專業人仕組織。發言的有澳門公職人員協會的薛柏 ( José Serpa ) 博士，公務華員職工工會的歐少雄先生和澳門建築師協會的代表馬斯華則師 ( José Maneiras ) 我們還邀請了澳門基金會主席來一起探討這個主題，特別着眼於為推進公務員本地化，東亞大學所能做出的貢獻。在此我們向黎祖智 ( Jorge Rangel ) 博士致謝。

然後，我們來分析一下“本地化”問題的一個特殊項目：在葡就讀計劃。

對那些同等性質的其他計劃也可以進行分析，例如：衛生方面（非葡制醫生深造計劃），教育方面的（獎助學金），和培養翻譯方面。雖然這些都不能忽略，但由於此次研討會時間所限，我們只能夠探討其中的一個項目（在葡就讀計劃）。有關它的論述將由該計劃的直接協調人，安麗婷 ( Ana Andrade ) 博士負責。

關於“落實本地化”的主題，將由羅世賢 ( Rui Rocha ) 博士闡述。因為他長期在探討這個問題。

最後，由行政暨司法政務司孟敬賢 ( Magalhães e Silva ) 博士主持閉幕。他將對所討論的一系列問題和由討論引出的問題在理論上和政策上給我們做一個見解。

在結束之際，僅對諸位參加這次研討會表示感謝。

諸位的出席，對我們來說，意味着對正在討論的問題的重要性的認識是具有生命力的，並正在得到普及。

我坦白地鼓勵諸位用“參加”這個詞來描述諸位身體力行的客觀事實。

沒有什麼先入為主的設想。

也沒有條條框框。

為辯明真理而努力使大家受到的鼓舞。

也就是說，為在探索中得到好的結果而受到鼓舞。

